

## **ESTUDIO SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA FLUIDEZ Y LA PRECISIÓN EN LA PRODUCCIÓN ORAL DEL IDIOMA INGLÉS.**

MSc. Mallelin Bonachea Rodríguez.

Universidad de Ciencias Médicas de Sancti-Spíritus, Cuba, Profesor Auxiliar / Máster en Ciencias de la Educación Superior, Mención Docencia Universitaria. <https://orcid.org/0000-0002-5471-5445> /mallelinb@infomed.ssp.cu

MSc. Tamara Carpio Afonso.

Universidad de Ciencias Médicas de Sancti-Spíritus, Cuba, Profesor Auxiliar / Máster en Ciencias de la Educación, Mención Didáctica. <https://orcid.org/0000-0002-7373-1037>. tcarpio.ssp@infomed.sld.cu

Mayelín Rodríguez Marrero.

Universidad José Martí Pérez de Sancti-Spíritus, Cuba, Profesor Auxiliar / Máster en Ciencias de la Educación, Mención Didáctica. <https://orcid.org/0000-0002-9134-5180> / mrmarrero@nauta.cu

### **RESUMEN**

El presente artículo expone los resultados del diagnóstico sobre la articulación de la fluidez y la precisión como componentes de la producción oral en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera en Licenciados en Enfermería que asisten a cursos de posgrado, con el fin de elaborar un programa de inglés para estos profesionales, y que esté entre los que conforman el plan de estudio de posgrado que se imparte a Profesionales de la Salud en la Universidad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus. La investigación se lleva a cabo por la necesidad de alcanzar resultados superiores en la preparación idiomática de los Licenciados en Enfermería quienes necesitan dominar el idioma inglés como instrumento necesario para la superación, la gestión del conocimiento, la comunicación académica y profesional, el desarrollo científico y el intercambio con otras culturas. Se seleccionó una metodología predominantemente cualitativa debido a que se explora la situación a través de la indagación del cómo y el por qué suceden las cosas, este tipo de investigación permite explorar y obtener información para luego interpretar esas partes de la realidad que se han logrado captar. Se utilizaron Métodos del nivel teórico, empírico y matemático, los datos indican Insuficiencias en el diseño de acciones dirigidas a perfeccionar la articulación de la fluidez y la precisión en la producción oral, mientras que, los estudiantes demuestran: dificultades en el ritmo y la entonación, pausas innecesarias, escaso vocabulario, así como errores de pronunciación y gramaticales que afectan la comunicación en el idioma.

Palabras clave: Diagnóstico, enseñanza, fluidez, inglés, precisión

### **INTRODUCCIÓN**

La máxima de formar profesionales de la salud que respondan a las necesidades económicas y sociales de sus países, pero que a su vez sean capaces de enfrentar los retos científicos y

tecnológicos que exige la actual centuria sobre la base de la cooperación nacional e internacional fue instituida en la Cumbre Mundial de Educación Médica celebrada en Edimburgo en 1993.

En tal sentido, el Estado y los Ministerios de Salud Pública y de Educación Superior cubanos, trazan estrategias encaminadas a cumplir con las nuevas demandas que exigen los organismos internacionales en relación con la formación de los profesionales.

En correspondencia con este imperativo, en Cuba se considera y potencia el estudio del idioma inglés en el posgrado como instrumento necesario para el trabajo profesional, ya que garantiza la formación, la superación, la actualización académico - profesional, así como un medio importante para el contacto con otras culturas.

El proceso de enseñanza-aprendizaje en el posgrado tiene un carácter multiproceso de la autonomía y la creatividad que se denomina investigación científica, a partir de la cual se determina el proceso de enseñanza, con el fin de que el estudiante se apropie de la cultura necesaria para emprenderla y desarrollarla. (Bernaza, G. 2004).

En el caso particular de la Didáctica del idioma inglés como lengua extranjera, su esencia es que la misma se dirige al estudio e investigación de cómo hacer cada vez más efectivo y comunicativo el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, cómo organizar la clase de manera tal que responda a las necesidades comunicativas de los estudiantes. (Antich.1989). Por lo que es fundamental que el docente tenga en cuenta, elementos pedagógicos y didácticos. (Bedoya. A y Ramírez A, 2021)

Es por ello que en la preparación idiomática de los profesionales de la Salud la producción oral es un elemento determinante, a ello se refiere (Concepción. 2006), cuando apunta que “la mayoría de los egresados de las Ciencias Biomédicas que cumplirían misión en países de habla inglesa no poseían la competencia comunicativa adecuada para su desempeño comunicativo en el idioma inglés” (Concepción, 2006, p.54).

Específicamente la producción oral del idioma inglés como lengua extranjera, se centra “en el proceso de enseñanza-aprendizaje a través de la comunicación y para la comunicación”(Acosta, 2005, p. 6).

En la Universidad de Ciencias Médicas de Sancti Spíritus la preparación en idioma inglés de estos profesionales constituye un elemento estratégico, al respecto la autora a través del proceso investigativo y desde la práctica pedagógica, identifica fortalezas relacionadas con este tema entre las que se destacan.

-La indicación del ministerio de Salud Pública sobre la implementación en cada territorio de estrategias de preparación idiomática para los recursos humanos que laboran en el sistema de salud en la provincia.

-La elaboración de estrategias de preparación y actualización idiomática como respuesta a las necesidades de capacitación en idiomas inglés de los recursos humanos que laboran en el sector de la salud desde la universidad de Ciencias Médicas de Sancti-Spíritus por profesores del departamento de inglés.

-La preparación del colectivo de profesores que han asumido la tarea en sus diferentes versiones.

-La motivación de los profesionales de la salud quienes reconocen el aprendizaje del idioma inglés como vía de superación permanente.

Sin embargo, la profundización en el estudio teórico e investigativo realizado, el intercambio con profesores experimentados en la educación posgraduada, el análisis de documentos y la experiencia de la autora como miembro del colectivo pedagógico que imparte docencia en el posgrado, le permiten afirmar que existen brechas en la preparación idiomática de los Licenciados en Enfermería referido a:

-No se ha diseñado un programa de posgrado para perfeccionar la producción oral del idioma inglés para Licenciados en Enfermería.

-Los Licenciados en Enfermería que han cursados posgrados de inglés en aulas mixta no han promovido con resultados satisfactorios en la producción oral, expresado en:

- Falta de fluidez en el discurso oral, pausas innecesarias, uso de muletillas, dificultades en el ritmo y la entonación
- Errores de precisión traducidos en términos de: errores de pronunciación, escaso vocabulario para comentar u opinar sobre situaciones propias de la realidad, errores gramaticales y lexicales que afectan la comunicación en el idioma

En correspondencia con lo anterior planteado se establece como objetivo: exponer los resultados del proceso de diagnóstico sobre la fluidez y la precisión como componentes de la producción oral del idioma inglés como lengua extranjera de los Licenciados en Enfermería.

## **DESARROLLO**

Se utilizó una metodología predominantemente cualitativa ya que se vincularon técnicas y métodos cualitativos y cuantitativos en un proceso único, para alcanzar una comprensión de los fenómenos y hechos, de acuerdo con sus contextos de actuación y cuyos resultados aparecen detallados a continuación.

La **población** está compuesta por 105 Licenciados en Enfermería con categoría docente que laboran en las instituciones de Salud del municipio de Sancti Spíritus.

La **muestra** lo constituye un grupo de 25 Licenciados en Enfermería con categoría docente que laboran en las instituciones de Salud del municipio de Sancti Spíritus y que tienen entre sus necesidades de capacitación cursar posgrado de idioma inglés como lengua extranjera.

### **Categorías de análisis**

El lenguaje es un sistema complejo que está formado por diferentes componentes, los cuales se precisan considerar de manera independiente para un mayor análisis y estudio, aunque, en el acto comunicativo no se subdivide. (Owens, 2003). Significa entonces que el ser humano es considerado un ser social por naturaleza y en su necesidad por comunicarse busca la perfección en dicho acto, el solo hecho de expresar ideas y hablar no puede ser dividido en sí, sin embargo,

existen varias categorías con las que puede ser estudiado, ya sea de manera fonológica, sintáctica, sociolingüística, entre otras.

Por otro lado, la relación que se establece en función de los componentes de la producción oral, se encuentran estrechamente ligados debido a la manera de expresión del mensaje de un hablante hacia un oyente, incluso la forma de interpretación de estos códigos es considerada esencial para lograr de forma exitosa este proceso.

### **La Producción oral**

Es un proceso interactivo donde se construye un significado que incluye producir y recibir, además de procesar información. La forma y el significado dependen del contexto donde se da la interacción, incluyéndose los participantes, sus experiencias, el medio ambiente y el propósito de comunicarse. Frecuentemente es espontáneo, tiene inicios, terminaciones y tiene un desarrollo. (Brown y Yule, 1983).

Davies & Pearse (2004) enfatizan que en la producción oral existen dos variantes, el primero es la fluidez y el segundo la precisión o exactitud. La fluidez se refiere a la capacidad o habilidad del individuo para expresarse y hacerse entender de manera comprensible sin darle importancia al uso correcto de la gramática o pronunciación dado que lo importante es el contenido del mensaje. En contraste, la precisión o exactitud, se centra en el uso correcto y preciso de dichos aspectos lingüísticos y esta modalidad tiene como objetivo ensamblar oraciones respetando reglas gramaticales y de pronunciación.

Por lo que se profundiza en los términos de, fluidez y precisión como componentes de la producción oral. Para la realización de esta investigación la autora asume los criterios de (Skehan, 2009), es el autor que engloba algunos de los indicadores principales para medir la fluidez manifestando entre ellos: velocidad (velocidad y densidad de las unidades lingüísticas producidas) desglose de la fluidez o breakdown fluency (cantidad y longitud de pausas) y reparo de la fluidez (reformulación, repetición, partidas falsas y reposición de palabras).

La precisión es abordada por diferentes autores, pero la investigación se alinea con (Housen et al., 2012), quien enfatiza que La **precisión** se define como habla sin errores, es decir, que la estructura de la unidad de análisis del discurso oral coincida con la lengua meta.

Tomando como punto de partida la contextualización de estos conceptos y el propósito de la investigación se establecen como categorías y subcategorías las siguientes:

#### **Categoría de análisis. 1 Fluidez.**

##### **Subcategorías de análisis:**

- Velocidad del habla (Velocidad y densidad de las unidades lingüísticas producidas)
- Duración de pausas (número, longitud y ubicación de las pausas)
- Reparos de la fluidez (partidas falsas, errores de formulación, autocorrecciones, repeticiones).

#### **Categoría de análisis. 2 Precisión**

### **Subcategorías de análisis:**

- Gramática
- Pronunciación
- Vocabulario

### **Categoría de análisis. 3Desempeño global**

#### **Subcategorías de análisis:**

- Desarrollo de estrategias compensatorias que ayuden con las dificultades en la comunicación.
- Desarrollo de la inteligibilidad teniendo en cuenta los rasgos suprasegmentales tales como el (acento) stress y entonación, las formas reducidas, unión de sonidos.
- Desarrollo del vocabulario.
- Formación de oraciones

### **Análisis cualitativo de los resultados obtenidos en las diferentes técnicas aplicadas a los profesionales de la salud que asisten al posgrado.**

#### **1-Análisis documental**

-El (MCERL) fue propuesto en el congreso internacional celebrado en Suiza en noviembre de 1991, desarrollado por el Consejo de Europa y sus antecedentes teóricos se pueden remontar a las propuestas orientadas a la acción verbal en contextos específicos, hechas a mediados del siglo XX.

Este constituye un estándar que sirve de patrón internacional para medir el nivel de comprensión y expresión orales y escritas en una lengua. Proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes y manuales en toda Europa. Describe lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz.

-En otro momento se investigó sobre los datos de los resultados del ejercicio oral de idioma inglés para el cambio de categoría, los cuales se interpretaron de la siguiente forma de los 105 Licenciados en Enfermería con categoría docente **79** obtuvieron 3, **20** obtuvieron 4 y **6** obtuvieron 5. Se aclara que esta no es su nota final es solo de la habilidad de expresión oral, como regularidades en las recomendaciones señaladas se encuentra, Falta de fluidez en el discurso oral permeado por pausas innecesarias, dificultades en la pronunciación y en el uso de estructuras gramaticales que afectaron la creación de oraciones lógicas respetando las reglas gramaticales y de pronunciación.

#### **2-Análisis de los resultados de la aplicación de la prueba pedagógica inicial oral.**

En este diagnóstico efectuado a partir del análisis de las categorías expuestas en esta investigación los Licenciados en Enfermería que asisten al posgrado demostró de manera general la falta de dominio del contenido que comunicaban, pues las intervenciones estaban permeadas de:

-Escaso vocabulario para comentar u opinar sobre situaciones propias de la realidad.

-Dificultades en el ritmo y la entonación y errores de precisión traducidos en términos de, errores de pronunciación ya sea a la hora de producir, así como con lo relacionado a la escucha presentaron serias limitaciones debido a la pobre exposición al uso del idioma de forma natural.

-Errores gramaticales y lexicales que afectan la comunicación.

No obstante, se pudo constatar como potencialidad el alto grado de motivación por el fortalecimiento de esta habilidad y reconocimiento de los beneficios que representa para ellos el perfeccionamiento de la producción oral en idioma inglés.

Del total de Licenciados en Enfermería que asisten al posgrado (25) solo dos obtuvieron calificación de 5, cinco de ellos fueron evaluados de cuatro (4), trece de tres (3) y cinco de dos (2).

### **Regularidades que emergen de los resultados de la prueba pedagógica inicial.**

#### **Fortalezas:**

1. Significación personal y profesional positiva hacia el idioma inglés.
2. Autovaloración adecuada sobre las limitaciones que poseen en el idioma inglés y la necesidad de superarlas por parte de los profesionales de la salud que asisten al posgrado.

#### **Debilidades:**

1. Necesidad de perfeccionar la producción oral en los Licenciados en Enfermería
2. Necesidad de establecer los procedimientos didácticos para lograr fluidez y precisión en la producción oral del idioma.
3. Necesidad de una adecuada preparación del claustro docente que imparte posgrado en cuanto a los componentes de la producción oral fluidez y precisión.

### **3-Observación participante:**

Se observaron tres clases (3) a los profesores que imparten clases en el grupo de posgrado para Licenciados en Enfermería.

Estos profesores están dotados de orientaciones metodológicas para el tratamiento a la fluidez y la precisión en la producción oral, que contiene procedimientos didácticos, ejercicios y técnicas para el perfeccionamiento de la fluidez y la precisión en la producción oral, así como elementos didácticos para romper con la barrera psicológica del idioma.

Para el diseño de estos elementos metodológicos se estudiaron diferentes autores entre los que destacan (Adyaksa, F. 2018). Quien afirma que los temas y técnicas participativas para adultos tienen sus características propias donde prima la posibilidad que todos participen, por su parte (Artunduaga, M. y Ramírez, S. 2018). Defienden las tareas auténticas para promover la producción oral.

Durante la observación a clases se pudo precisar una correcta relación de las categorías didácticas, los profesores aplicaron de forma acertada lo que se establece en los materiales puestos a disposición de los docentes y al final de la clase se pudo apreciar una producción oral libre con dominio apropiado de los elementos gramaticales y semánticos expresados con naturalidad en las diferentes situaciones comunicativas.

#### **4- Entrevista individual no estructurada.**

La entrevista a Licenciados en Enfermería que cursaron el posgrado se le realizó con el fin de obtener una información más tangible sobre los avances alcanzados en el idioma, las necesidades relacionadas con la producción oral, la importancia que le conceden a la fluidez y la precisión para la producción oral, visión que tienen sobre la producción oral.

A continuación, se ofrecen testimonios de algunos de los estudiantes Licenciados en Enfermería participantes en la investigación:

*...“yo pensaba que no era capaz de lograr lo que, experimentado en estas 12 semanas, hablar con naturalidad, sin temor a equivocarme, aunque lo haga, pero la confianza de los profesores y el grupo han logrado la desinhibición no solo mía sino del grupo ...*

*“...Para mí como profesor e investigador en las ciencias de la enfermería ha sido una experiencia vivida muy hermosa, ya que aparte de ser profesor en otro contexto he sido un aprendiz de mis alumnos y he valorado mis avances. Esto nunca lo olvidaré. ”*

*...“Durante las primeras clases estaba temeroso, tenía muchas dudas con las estructuras gramaticales y yo particularmente me quedaba con muchas lagunas. Pero la forma en se dieron las clases de lo más sencillo a lo más complejo, con técnicas que permitían fijar los patrones gramaticales que necesitaba para después usarlo con naturalidad y ser capaz de utilizarlo ante una nueva situación comunicativa hizo que el aprendizaje fluyera y alcanzara un nivel superior en la producción oral. ...”*

Durante todas las entrevistas se pudo observar todo lo positivo que ha resultado la implementación de esta estrategia para los Licenciados en Enfermería que asistieron al posgrado. Ha reconocido la unidad indisoluble de la fluidez y la precisión en la producción del idioma. Todos han manifestado su interés por participar en el curso intermedio. Todos estos estudiantes del posgrado presentan un nivel de motivación muy alto, algo no visto con frecuencia en estos profesionales ya que su interés fundamental radica en el cumplimiento de su especialidad.

Esta implementación ha sido verdaderamente impactante, el nivel de comprensión mediante el trabajo en parejas o grupo se ha visto incrementada, ya que no existe la barrera del stress (nerviosismo) que tanta tensión causa y entorpece la actuación, por tanto, se ha fortalecido la producción oral del idioma inglés en estos profesionales que asisten al posgrado. Esto constituye un criterio de todos los miembros del grupo que forma parte de la investigación.

#### **5-Examen Final del curso**

Al finalizar el curso se aplicó un examen de acuerdo a los niveles y la norma del (MCRE) y las categorías de análisis.

La evaluación y valoración de estos elementos fueron adecuados de acuerdo a las valoraciones finales del curso.

Se afirma entonces que el nivel alcanzado en la producción del idioma inglés por los Licenciados en Enfermería que asisten al posgrado es muy positivo, ya que once de los estudiantes lograron calificaciones de excelente (5) y catorce obtuvieron la calificación de 4(bien).

## CONCLUSIONES

El proceso de diagnóstico realizado en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la producción oral permite afirmar que existen **brechas** en la preparación idiomática de los Licenciados en Enfermería referido a que:

-Insuficiencias en el diseño de acciones de posgrado dirigidas a perfeccionar la producción oral del idioma inglés en Licenciados en Enfermería.

-Los docentes no se reconocen a profundidad los sustentos teóricos y didácticos sobre la articulación de la fluidez y la precisión como componentes de la producción oral.

-Los Licenciados en Enfermería que cursan posgrados de inglés muestran dificultades en la producción oral, expresado en:

- Falta de fluidez en el discurso oral, pausas innecesarias, uso de muletillas, dificultades en el ritmo y la entonación.
- Dificultades en la precisión traducidos en términos de: errores de pronunciación, escaso vocabulario para comentar u opinar sobre situaciones propias de la realidad, errores gramaticales y lexicales que afectan la comunicación en el idioma

## BIBLIOGRAFÍA

Antich, R. y Gandarias, D. (1989). Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.

Bedoya. A y Ramírez A, (2021) La escenificación en teatro como estrategia didáctica para la enseñanza de una segunda lengua "inglés"1.Revista Boletín Redipe 10 (1): 320-336 - enero 2021 - issn 2256-1536

Acosta, R (2005) Didáctica desarrolladora para lenguas extranjeras. IPLAC. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.

Acosta, R. y Alfonso, J.H (2011). Didáctica interactiva de lenguas. Cuba. Editorial Pueblo y Educación.

Adyaksa, F. (2018). The use of talking chips technique to improve students speaking skills.

Aldana, C. (2019). 28 ESL Discussion Topics for Adults That Everyone Has Opinions On.

Obtenido de FluentU English Educator Blog: <https://www.fluentu.com/blog/educator-english/esldiscussion-topics-for-adults/>